

Discografia

- * (Rev) *I canti di lavoro*, 3 (canta Caterina Bueno)
 dds DS 29 (17)
- * (Rev) *Le canzoni di "Bella ciao"* (id.)
 dds DS 101/3
- *2(Rev) *La Toscana di Caterina* (id.)
 TANK MTG 8010
- * (Folk) *Daisy come folklore* (canta Daisy Lumini)
 CEDI TC 85006
- * (Folk) *Le canzoni degli emigranti*, 2 (cantano Antonio, Giorgio e Daniela)
 ZODIACO VPA 8122

109. MAMMA MIA DAMMI CENTO LIRE

canto sull'emigrazione

Cassago, Como (Lombardia)

Conosciutissima e diffusissima in tutta l'Italia settentrionale, questa canzone è l'adattamento al tema dell'emigrazione di una ballata assai nota, di solito pubblicata come *La maledizione della madre*. Nella ballata la madre non vuole che la figlia sposi il re di Francia (o altro personaggio), la figlia disobbedisce e muore attraversando a cavallo un corso d'acqua.

Mamma mia dammi cento lire, come il canto che segue, *Trenta giorni di nave a vapore* si riferisce alle migrazioni dei contadini settentrionali, verso l'America meridionale assai più che quella settentrionale (che attrasse, successivamente, la migrazione meridionale), nella seconda metà del secolo scorso.

[29"]

Mam - ma mia dam-mi cen - to li - re che in A -

- me - ri - ca vo - gli o an - dar mam - ma mia dam-mi cen - to



Mamma mia dammi cento lire
che in America voglio andar,
e voglio andar,
mamma mia dammi cento lire
che in America voglio andar

Cento lire io te li do
ma in America no no no
no no no no
cento lire io te li do
ma in America no no no

Suoi fratelli a la finestra
mamma mia lasséla andà,
lasséla andà
suoi fratelli a la finestra
mamma mia lasséla andà

Quan' fu stata in mezzó al mare
bastimento si l'é fundà
si l'é fundà
quan' fu stata in mezzó al mare
bastimento si l'é fundà

I miei capelli son ricci e belli
l'acqua del mare li marcirà
li marcirà
i miei capelli son ricci e belli
l'acqua del mare li marcirà

Le parole dei miei fratelli
sono quelle che m'àn tradì
che m'àn tradì
le parole dei miei fratelli
sono quelle che m'àn tradì

Le parole della mia i-mamma
son venute la verità
la verità
le parole della mia i-mamma
son venute la verità

Bibliografia

Questo canto, sia nella versione "emigrazione" che in quella antecedente (*Maledizione della madre*), è riferito in un gran numero di raccolte di "poesia" popolare italiana. Citiamo opere in cui è pubblicata anche la musica.

a) *Maledizione della madre*

L. Sinigaglia, *24 Vecchie canzoni pop. del Piemonte*, Milano 1956 [m]

b) *Mamma mia dammi cento lire*

G. Bollini e A. Frescura, *I canti della filanda*, Milano 1940 [m]

A. Cornoldi, *Ande, bali e cante del Veneto*, Padova 1968 [m]

M. A. Spreafico, *Canti pop. di Brianza*, Varese 1959 [m]

S. Lodi e G. Morandi, *Autobiografia e repertorio di Adelaide Bona*, in "Il Nuovo Canzoniere Italiano", n. 7/8, 1966 [m]

Discografia

* (Orig) *Northern & Central Italy* (CWLFP, vol. XV)

COL (USA) KL 5173

* (Rev) *I canti del lavoro*, 2 (canta Sandra Mantovani)

dds DS 10 (17)

(Folk) *Le canzoni degli emigranti* (cantano Antonio, Giorgio e Daniela)

ZODIACO VPA 8115

110. TRENTA GIORNI DI NAVE A VAPORE

canto sull'emigrazione

Mercenasco, Torino (Piemonte)

Altra notissima e diffusissima canzone dell'emigrazione contadina settentrionale verso le Americhe.